

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2023 / 04 / 20

VOL. 22. 16



PUBLISH EVERY THURSDAY

SUMMER CAMP

夏令營 2023

現已開始接受報名

5-day program

6-12歲 申請表格



\$100.00 refund on 80% of attendance

\$80.00/week

永援聖母堂

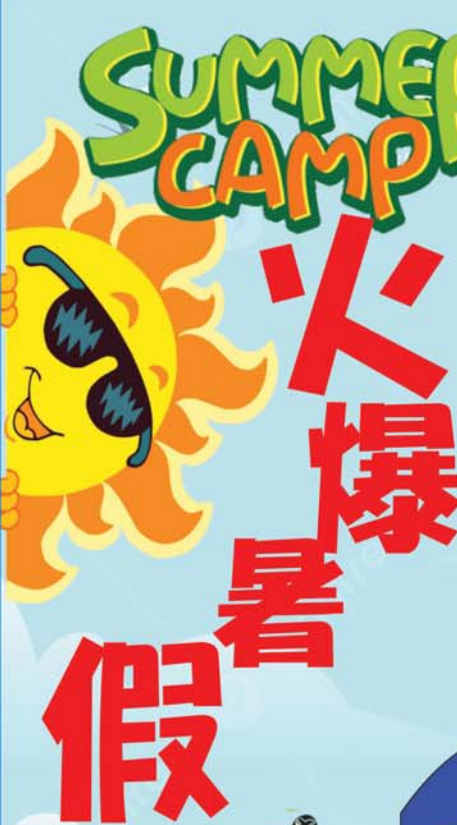
400 Edmonton Trail N.E.

Calgary Alberta

Canada T2E 3S4



CALGARY FOUNDATION FOR COMMUNITY, FOREVER





# 2023年5月20日星期六

善樂公園

開幕典禮: 10:00 AM

卡城中華文化中心

登記: 8:30 - 9:30 AM

或

網上登記:

WalkforWingKei.org

凡籌得\$100或  
以上的步行者  
或  
十人或以上的團隊  
每人均可免費獲贈一  
件榮基百萬行T-恤  
及其他獎品

特別獎項:

個人籌款金額最高之頭三名

首100名參與者

首5個有30名成員的團隊

首個有100名成員的團隊

首5個籌款金額達\$1000或以上的參與者

配對捐款:

籌得的首\$40,000

將獲得贊助商

慷慨捐贈等額的配對捐款。

讓我們齊心邁步為榮基村

我們新的長者社區達到籌款目標\$350,000

WalkforWingKei.org  
403.277.7433  
events@wingkei.org





# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**OPEN 24 HOURS**

角子機及博彩遊戲機  
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

## Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN CASH EQUAL TO YOUR AGE!

Draws hourly between 11 AM and 3 PM.

**Blue Plate Special**  
\$8.99<sup>TAX</sup>  
11 AM - 5 PM  
Blaze Bar & Grill

Join us on the last Sunday of every month for **SUPER SUNDAY** and your chance to **WIN** your share of **\$1,500 in CASH\***.

\*Draws hourly at 1 PM, 2 PM and 3 PM for \$500. Visit Guest Services for more information.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

## 2 PROMOTIONS IN ONE

APRIL 23 - JULY 16  
CALL OUR HOSTS  
Angela and Harris or visit our HLT rooms for more information and details.

**DRIVE IN**  
for you to earn \$1 per hour played in gas gift cards issued weekly in \$25 card increments.

**FLY AWAY**  
with our instant pull tab and weekly flight voucher promotion where you can instantly win food and beverage discounts, hotel stays and match plays and then enter your ballots for weekly draws of \$3000 in flight gift cards or \$5000 in match play.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

WIN A 7-NIGHT CRUISE DEPARTING FROM VANCOUVER SEPTEMBER 3

## ALASKA CRUISE

Earn Entries  
March 2, 2023 - April 21, 2023

### HOW TO ENTER

Guests of the Casino can obtain ballots to enter daily by:

- ↓ Winning a Hand Pay Jackpot of \$2500 or more.
- ↓ Blackjack- Must win \$2500 or more on lucky lucky.
- ↓ Baccarat- Must win \$2500 or more on panda or dragon.
- ↓ Pai Gow Tiles- Must get any pair and Gee Joon.

**DRAW DATE:** April 22, 2023 @ 9PM (10 WINNERS OF A CELEBRITY CRUISE EXPERIENCE FOR 2!)

VALUED AT \$5,000!

Do not need to be present to win. If winner(s) are present, they'll receive an additional \$1,000.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐  
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐  
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐  
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐  
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)  
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)





# 東來順

潮州客家美食



## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$32**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

**\$68**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 2 磅盒裝小番茄



零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary  
(403) 291-3232  
周一至周五: 9am-8pm  
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價04月20日 - 04月26日

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**許蘊妍**  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務





• 藍色樂園整理翻譯

# 卡城最佳的小朋友生日會場所

一個獨特又好玩的生日會，絕對能讓你的小朋友留下美好回憶。無論冬日還是夏季，卡城都有不少場地供你選擇，一起來看看這些戶外及室內的生日會場地吧。



## Butterfield Acres Farm

若你喜歡與小動物接觸，不妨到這個農場慶祝生日！農場每年的春季及夏季（四月至9月）都可舉辦生日會，冬日則可以聯繫主辦方到你喜歡的場所舉辦。戶外的話，有Mini Farm：包括2隻bb山羊，2只bb綿羊，2隻小兔，以及一隻小豬豬讓你和你的朋友仔玩足一小時！還有特別的Unicorn and Birthday Pony Rides，一隻打扮非常可愛的小馬會在你的生日會逗留一小時，小朋友只要是低於27kg都可以騎著玩。記得提前Book一個私人的用餐空間，讓大小朋友也能一同享用美食！

地址：254077 Rocky Ridge Road, Calgary, AB

網址：<https://www.butterfieldacres.com/>





## Jubilations Junior Birthday Parties

若你想搞下新意思，不妨到這個可以邊用餐邊欣賞舞台劇的Jubilations Dinner Theatre搞生日會。Jubilations Junior每周六11點都會有小朋友適宜的舞台劇演出，現場更有可互動的演員/服務會一起搞氣氛。最近的新Show有大熱門的Super Duper Mario Musical, The Addams Family Band等。

地址：1002 37th St SW, Calgary, AB

網址：<https://jubilations.ca/calgary-junior/>



## Calgary Zoo

喜歡看動物的朋友，這個生日套餐絕對適合你。（大人小孩均價）\$30/人，可選擇3個不同場地，包括室內及戶外，Zoo幫你準備好一切。時長是1.5小時，每周末的11:00am/1:30pm/3:00pm三個時段選擇。包括一份正餐（如Sandwich, Cheeseburger, Bowl of Chili等，至少10份起）、一份小食（如Fruit Salad, Potato Chips, Whole Fruit等）、一個Cookie以及一個小玩具，也包含了一天的門票。想要升級更好的美食，則需要另外加錢，也可另外付費要一份禮品包，甜品，Platters及其它飲品等。

地址：210 St George's Dr NE, Calgary, AB

網址：<https://events.calgaryzoo.com/birthday-parties-calgary/>



## Trico Centre

想與朋友仔在水上樂園或溜冰場慶祝生日的朋友，這個場地一定適合你！位於南邊的Trico Centre有一個室內水上遊樂園，高達316 foot的滑梯以及人造浪泳池。生日會包括門票（最多允許20人），1小時的房間租賃，需要自帶食物及生日裝飾。8歲以下的孩童需有16歲以上的監護人陪同，孩童需4'高才允許自行玩滑梯。活動可在周五及周末舉辦；溜冰場的生日會，要求基本與水上樂園相近。12歲以下的孩子須有16歲以上的監護人陪同，並佩戴頭盔。詳情請到其官網查看。

地址：11150 Bonaventure Dr SE, Calgary, AB

網址：<https://tricocentre.ca/activities/birthday-parties/>





## Granary Road

與Butterfield Acres Farm相似，但這裡有更多的戶外活動設施，也有一個Farmer' s Market。有兩個套餐選擇：\$159.95包括10張全天門票（小孩或家長），10袋動物食物，10袋迷你糖果，電子版生日會邀請以及預定好的用餐專區（90分鐘）；\$229.95包括10張全天門票（小孩或家長），10袋動物食物，10袋迷你糖果，電子版生日會邀請以及預定好的用餐專區（90分鐘），可坐10人的Wagon，10個迷你Golf。

地址：226066 112th St West, Foothills County, AB

網址：<https://www.granaryroad.com/birthday>

## Flying Squirrel

位於南邊的這個遊樂場，是全世界最大的室內彈彈床樂園。有各種Trampolines, Slacklines, Climbing Walls, Stunt Jump Airbags, Rope Swings等。生日會有3個套餐選擇，包括Bounce Party: 最多10位客人，週一至週四是\$240，週五至週末是\$335。2小時的Jump Time，半小時的用餐時間（包括2個大Pizza，10瓶水，生日牌等。Super-Fly Party則可有最多20位客人；Super-Fly VIP Party則可有最多20位客人。另外，若想家長一起陪著玩，可另加\$8/人。詳情請到官網查詢。

地址：North Location: #105 572 Aero Dr NE, Calgary, AB; South Location: #5342 72 Ave SE, Calgary, AB

網址：<https://flyingsquirrelsports.ca/calgary-alberta/parties/>







# LUCKY SUPERMARKET

APRIL 21  
-27, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

<p><b>2799</b> each</p> <p>梨花牌特級加州玫瑰米((15lb) Pear Blossom Extra Fancy California Calrose Rice 15lb</p>	<p><b>279</b> each</p> <p>海燕牌黑芝麻蝦米片 Ocean Swallow Black Sesame and Shrimp Rice Cracker 340g</p>	<p><b>2399</b> each</p> <p>雀巢牌美祿飲品((1.5kg) Nestle Milo Drink Powder Tin 1.5kg</p>	<p><b>129</b> each</p> <p>美佳牌西班牙辣沙甸魚 Mega Sardines Spicy Spanish Style 155g</p>	<p><b>429</b> each</p> <p>海燕牌特級魚露 Ocean Swallow Hai Yen Fish Sauce 680mL</p>	
<p><b>2/250</b> 5 Days Only Apr 21-25 只限五天</p> <p>鴻喜菇 (中國產) Brown Shimeji Mushroom, CN (or \$1.48 each)</p>	<p><b>398</b> /lb</p> <p>新鮮四季柑 (越南產) Fresh Calamansi, VN</p>	<p><b>228</b> /lb</p> <p>芥菜仔 (墨西哥產) Baby Gai Choy, MX</p>	<p><b>198</b> /lb</p> <p>雪裡紅 (墨西哥產) Sherlihon, MX</p>	<p><b>248</b> /lb</p> <p>中國芹菜 (墨西哥產) Chinese Celery, MX</p>	<p><b>188</b> /lb</p> <p>日本番薯 (美國產) Japanese Yam, US</p>
<p><b>398</b> /lb</p> <p>珍寶青芒果 (越南產) Jumbo Green Mango, VN</p>	<p><b>748</b> each</p> <p>特大紅肉蜜柚 (越南產) Extra Large Green Skin, Pink Meat Pomelo, VN</p>	<p><b>499</b> each</p> <p>菠蘿 (大) (哥斯達黎加產) Large Golden Pineapple, CR</p>	<p><b>498</b> /lb</p> <p>新鮮龍眼 (越南產) Fresh Longan, VN</p>	<p><b>2798</b> case</p> <p>呂宋芒果 (12個裝) (墨西哥產) Ataulfo Mango Box 12pcs, MX</p>	<p><b>198</b> /lb</p> <p>安培士蘋果 (BC產) Ambrosia Apple, BC</p>
<p><b>179</b> each</p> <p>蓮花牌罐裝椰子水 Lotus Canned Coconut Water 520mL</p>	<p><b>1599</b> each</p> <p>飛龍牌香脆炸魚皮 Phi Long Crispy Fish Skin Original 600g</p>	<p><b>269</b> each</p> <p>東明大橋牌花生 Dong Ming Bridge Dried Raw Peanut 340g</p>	<p><b>369</b> each</p> <p>幸運牌即食麵 (牛肉/雞肉味) Lucky Me Instant Noodle Mami Beef or Chicken Flavour 6x55g</p>	<p><b>169</b> each</p> <p>長青江西瀝粉 Evergreen Jiangxi Rice Stick Bun Bo Hue Giang Tay XL 400g</p>	<p><b>169</b> each</p> <p>六福即食炒麵 Six Fortune Instant Stir Fry Noodles 400g</p>
<p><b>398</b> /lb</p> <p>新鮮小背脊牛排 (原裝) Beef Back Rib Whole Pack</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>	<p><b>698</b> /lb</p> <p>特級牛尾 Beef Oxtail</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>	<p><b>548</b> /lb</p> <p>永達新鮮龍崗雞 Wingtat Fresh Loong Kong Chicken</p> <p><b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>	<p><b>348</b> /lb</p> <p>特級牛蹄 Halal Beef Feet</p> <p><b>Halal 清真</b> <b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>	<p><b>698</b> /lb</p> <p>新鮮腰肉尖牛排 Halal Beef Sirloin Tip Steak</p> <p><b>Halal 清真</b> <b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>	<p><b>398</b> /lb</p> <p>新鮮特級雞全翼 Halal Whole Chicken Wings</p> <p><b>Halal 清真</b> <b>震撼價</b> Super Hot Sale</p>

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
April 21, 2023

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
21	22	23	24	25	26	27





# LOCALLY OWNED AND OPERATED

## LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p><b>298</b> /lb 4 Days Only Apr 21-24 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p> <p>原隻嫩雞 Halal Whole Frying Chicken</p>	<p><b>148</b> /lb 4 Days Only Apr 21-24 只限四天</p> <p>豬頸骨 Pork Neck Bones</p>	<p><b>348</b> /lb 4 Days Only Apr 21-24 只限四天</p> <p>豬排骨 Pork Side Ribs</p>	<p><b>498</b> /lb 4 Days Only Apr 21-24 只限四天</p> <p>五花腩(有皮連骨) Pork Belly Skin On Bone In</p>	<p><b>3499</b> each</p> <p>海蒸牌去頭有殼老虎蝦 Ocean Swallow Headless Skin On Black Tiger Shrimp 26/30 3.6lb</p>	<p><b>349</b> /lb <b>Halal 清真</b></p> <p>幸福牌龍蝦魚柳 Lucky Halal Basa Fillet 250UP</p>	<p><b>549</b> /lb</p> <p>Farm Fed竹絲雞 Farm Fed Silkie Chicken Utility</p>
<p><b>2/198</b></p> <p>六福日本烏冬 Six Fortune Fresh Japanese Udon Noodles 200g</p>	<p><b>349</b> each</p> <p>味之素味精 Ajinomoto Umami Seasoning MSG Bot Ngot 454g</p>	<p><b>369</b> each</p> <p>雞嘜烹飪用濃縮酸子 Cock Brand Concentrated Cooking Tamarind 454g</p>	<p><b>149</b> each</p> <p>Philips 茄汁豆 Philips Beans in Sweet Tomato Sauce 225g</p>	<p><b>329</b> each</p> <p>三花牌忌廉 Carnation 100% Thick Cream 170ml</p>	<p><b>369</b> each</p> <p>李錦記熊貓牌蠔油 Lee Kum Kee Oyster Sauce Panda 510g</p>	<p><b>289</b> each</p> <p>幸福牌鹽煮花生 Lucky Cooked Salted Peanut 454g</p>
<p><b>259</b> each</p> <p>海蒸牌熟甜粟米 Ocean Swallow Cooked Sweet Corn 400g</p>	<p><b>799</b> each <b>多款口味</b></p> <p>San Miguel 金牌雪糕 (1.5L) San Miguel Gold Label Ice Cream Assorted Varieties 1.5L</p>	<p><b>849</b> each</p> <p>椰康牌冰棒(菠蘿蜜/芋頭) Yaco Ice Bar Jackfruit or Taro Flavour 5x80g</p>	<p><b>1199</b> each 福順 Sunridge 店 Sunridge 店 Store Only!</p> <p>好運馬來西亞叻哩叻沙 Lucky Malaysian Curry Laksa</p>	<p><b>999</b> each 福順 Sunridge 店 Sunridge 店 Store Only!</p> <p><b>Halal 清真</b></p> <p>好運沙爹牛肉粉 Lucky Vermicelli Bowl Halal Beef Satay</p>	<p><b>425</b> each</p> <p>好運肉桂卷 Lucky Cinnamon Roll</p>	<p><b>450</b> each</p> <p>好運西班牙麵包 (6個) Lucky Spanish Bread 6x65g</p>
<p><b>349</b> each</p> <p>第一家牌春卷皮 (六吋) TYJ Spring Roll Pastry 6" 50pcs</p>	<p><b>599</b> each</p> <p>韓國雞錦炸魚丸 Choripdong Assorted Pre Fried Fish Ball 500g</p>	<p><b>799</b> each</p> <p>海蒸牌魚滑 Ocean Swallow Grey Featherback Fish Paste 400g</p>	<p><b>3299</b> each</p> <p>海蒸牌去頭有殼老虎蝦 (3.6lb) Ocean Swallow Headless Skin On Black Tiger Shrimp 31/40 3.6lb</p>	<p><b>1599</b> each</p> <p>海蒸牌去頭有殼老虎蝦 (680g) Ocean Swallow Headless Shell On Black Tiger Shrimp 26/30 680g</p>	<p><b>899</b> each</p> <p>越金牌去頭有殼白蝦 Viet Gold Headless Shell On White Shrimp 26/30 400g</p>	<p><b>699</b> each</p> <p>薩蘭加尼煙燻虱目魚 Sarangani Smoked Milkfish 345g</p>
<p><b>499</b> each</p> <p>幸福牌巴沙魚扒 Lucky Basa Pangasius Chunk 500g</p>	<p><b>429</b> each</p> <p>海蒸牌鮫魚 Ocean Swallow Skipjack Tuna 500UP</p>	<p><b>349</b> /lb</p> <p>幸福牌圓花鮫魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna Tulingan</p>	<p><b>649</b> /lb</p> <p>海蒸牌紅鯧魚 Ocean Swallow Red Snapper 400/600UP</p>	<p><b>349</b> /lb</p> <p>幸福比內牌竹美魚 Lucky Pinoy Round Scad Fish Galunggong Ca Nuc Sun 3/4</p>	<p><b>359</b> /lb</p> <p>幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Tuna Bonito Tambakol 1000UP</p>	<p><b>549</b> /lb</p> <p>山水農場龍崗雞 Fraser Valley Long Kong Chicken</p>

Flyer prices effective April 21, 2023 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準





# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 04月21日至04月27日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名  
如有意者請親臨面談

2023海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

Amica 白蝦26/30  
Amica White Shrimp 26/30



\$22.99/box

16's呂宋芒果  
Mango Case 16 Size



\$18.99/box

### 餐館特價批發

百加利	\$38 <sup>00</sup> /box
青蔥	\$26 <sup>00</sup> /box
紅蘿蔔	\$20 <sup>00</sup> /box
台灣椰菜	\$32 <sup>00</sup> /bag
洋蔥	\$28 <sup>00</sup> /bag

 大藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges \$1.29/lb	 百利芥蘭 Gai Lan \$1.89/lb	 中國富士蘋果 China Fuji Apple \$1.59/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.79/lb	 水晶梨 Asian Golden Pears \$1.89/lb
 雪里紅 Sher Li Hon \$1.89/lb	 香梨 Fragrant Pears \$2.49/lb	 青蔥 Green Onion \$0.59/ea	 BR甜橙 BR Oranges \$1.09/lb	 台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$1.19/lb
 偉豐東莞米粉 Rice Vermicelli \$1.39/ea	 發財涼粉 Grassjelly in Can \$1.59/ea	 豐正即食海蜇 Instant Jellyfish \$1.69/ea	 古龍沙丁魚罐頭 Gulong Sadine in Can \$1.89/ea	 椰樹康西米粉 CT Rice Noodle \$6.79/ea
 壽星公煉奶 Longevity Condensed Milk \$3.49/ea	 李錦記錦珍蠔油 LKK Oyster Sauce \$2.19/ea	 東明太橋各種非油炸麵 DMDQ Plain Noodle \$4.99/ea	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$3.09/ea	 地球椰奶 Globe Coconut Milk \$1.39/ea
 中源咖啡 Trung Nguyen Coffee \$6.79/ea	 蓮香通心粉 LX Rice Macaroni \$2.99/ea	 大信傳統滑豆腐/迷你油泡 DSI Smooth Tofu, Small Bean Ball \$2.49/ea \$2.59/ea	 野生小黃花 Yellow Croaker \$3.19/ea	 鳳尾蝦41/50 White Shrimp with Tail on 41/50 \$10.99/bag
 龍利魚柳 Basa Fillet \$2.59/lb	 金樂油條 Chinese Long Donut \$2.99/ea	 海威切花魷魚 Searay Squid Curved \$3.99/ea	 永達走地雞 Wingtat-Frozen Chicken \$9.49/ea	 南美有頭蝦30/40 Champar White Shrimp with Head on 30/40 \$21.99/ea





# CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

# 卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990

## Hyundai Advantage Sales Event



# HYUNDAI DEMO SALE 展示車大傾銷



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : <del>\$56,735</del> \$49,888

\* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : <del>\$44,518</del> \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : <del>\$35,444</del> \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : <del>\$35,144</del> \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : <del>\$44,318</del> \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : <del>\$56,517</del> \$52,682

\* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : <del>\$35,318</del> \$31,228

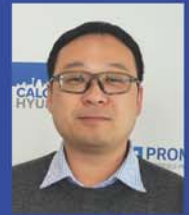


2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : <del>\$35,644</del> \$31,783

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan 范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語  
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau 劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li 李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li 李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語





# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



## 維多利亞五日遊 (28) · 托米山公園 奧格登角防波堤

· 志永

快樂日子過得特別快，今日是行程最後一天，節目依然排得滿滿，早餐是用微波爐翻熱昨天打包炒飯、炒麵、咕嚕肉，在 Tim Horton's 歛杯回魂咖啡醒神。9點半出發，第一站是「托米山公園 Mount Tolmie Park」，原住民「松熙 Songhees」族，稱這座山「Pkaals」，大約在1845年，改稱托米山 Mount Tolmie，以紀念哈德遜灣Hudson's Bay公司外科醫生 William Fraser Tolmie，他亦是位生物學家，1934年正式命名。公園由6.48公頃擴張到現今20公頃綠地，有超過1,500米步行小徑，許多小徑穿過草地和岩石斜坡通往山頂。公園內有適合輪椅通道，還可以在野餐區聚餐，觀景點欣賞四周圍景色，僻靜自然區觀賞大約100種鳥類，1960年增建個水庫。托米山公園地理位置優越在市中心，交通便利，很受遊客歡迎。



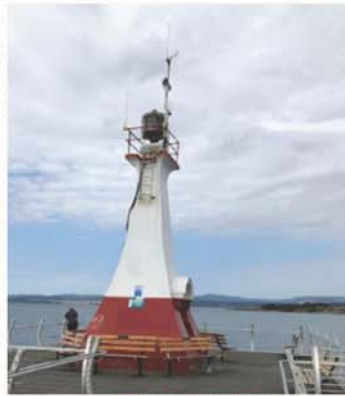
托米山公園

當旅遊車沿路上山，快到山頂時，太座在我耳邊輕聲說，她左眼突然看到越來越頻密金光不停閃動異像，她心知肚明，多年前在亞省「石刻省立公園 Writing-On-Stone Park」旅行時亦有類似異像。托米山曾是原住民神聖地區，或許「它」歡迎太座光臨方法，太座心中默唸佛號「南無阿彌陀佛」回應。



奧格登角防波堤

旅遊車停在海拔120米山頂停車場，我們沿着周邊走，360度俯瞰維多利亞全景，依銅刻景觀點指南，山頂正前方是謝爾伯恩山谷 Shelbourn Valley 社區，右邊和後面是 Gordon Head 和維多利亞大學，維多利亞市中心、筆架山公園 Beacon Hill Park 和胡安德富卡海峽 Juan de Fuca Strait 位於左側，遠處美國貝克山 Mount Baker。腳底下遠方縮小房屋、汽車和道路，無敵景色，百看不厭。公園內種植BC省唯一本土橡樹品種 Garry Oak，和獨有常綠闊葉楊梅樹 Arbutus tree，光滑、黃綠色樹皮，秋天變成紅棕色並剝落。襯托一地迎風枯草，不帶絲毫傷感。峰頂斑駁灰色岩石，形成於2億年前侏羅紀 Jurassic 時期，岩壁上光滑一面和細小划痕，是冰河時期，冰川在其表面移動時留下淺槽。山頂一邊是個平頂水庫，提供多種用途場地。太座說在岩石峰頂，她左眼看到木框鑲鐵網物件，後來才知是



奧格登角防波堤燈塔

原住民雪鞋。不久又見到用毛筆畫的白頭鷹鷹頭，頸部帶着鮮紅血蹟，煞是好看。烏雲密布，翻起寒風，拉着太座急急腳返回旅遊車。上車後開始下雨，太座左眼看到黑雨點，她滴了隨身眼藥水閉目養神。車前往下一個景點，1963年正式成立維多利亞大學 University of Victoria，是加拿大知名大學，吸引世界學生來讀書。旅遊車在校園慢駛，雨中一座座平房校舍沒啥看頭，團友提出去其它地方，導遊想一想，決定看燈塔。雨停了太座左眼異像也消失了。太座一點不害怕，有菩薩保佑，笑稱「它」顯現神聖美景是獨家福利。為確保安全，返回卡加里太座立即看眼科醫生，檢查後一切正常。

言歸正傳，車沿達拉斯路 Dallas Road 繞海岸走，來到「奧格登角防波堤 Ogden Point Terminal Breakwater」，奧格登角以探險家、毛皮商人 Peter Skene Ogden 的姓命名，屬於海洋公園 Marine Parks 一部份。2002年維多利亞政府建立了世界第一個由13個大型海洋國家公園和11個較小海洋保護區全面保護系統，保護包括岩礁、海草草甸、海灘和海洋生物等。奧格登角是深水港，設有大型遊輪碼頭，多年前我倆在此登上往阿拉斯加遊輪，旁邊碼頭泊了多艘帶領遊輪入港領航船。防波堤顧名思義，風暴來時，堤外波濤洶湧，堤內海不揚波，確保船隻安全。1916年建成防波堤，長長半彎的伸入海中，早期是沒有任何防護，現已豎起欄杆，愛冒險遊人喜歡在堤外石墩散步。堤內牆上畫滿原住民風格壁畫，有白頭鷹、魚、鹿等。762米長防波堤沒有洗手間，走上長堤要遵守規則，防波堤很適合散步，風從海裡吹來很冷，連忙穿上外套，海面飄浮着巨型海帶，幸運的話還可以看到水獺，海豹甚至鯨魚等野生生物。長堤盡頭是1917年建成一座方形白色上身，紅色基座金字塔形燈塔，坐在燈塔四周長椅上，觀賞維多利亞山脈和天際線，不遠處美加兩國天然界線之一胡安德富卡海峽 Juan de Fuca Strait，海浪突然沖過防波堤，遊人笑聲中急急走避，樂此不疲。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)





# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |

**\$45** 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯  
逢星期三推出

**歡樂套餐**  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

**3款精選飯餸** 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。





# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 四月 / 五月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) April ~ May

### Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo  
導師：駱文正  
每月第一個星期六  
First Saturday of Every Month

Apr. 1 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
4月1日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
May 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
5月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office  
地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class 國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai  
導師：陳永泰  
每月最後一個星期六  
Last Saturday of Every Month

Apr. 29 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
4月29日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
May 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
5月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office  
地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor : Candance Group  
導師：Candance Group  
星期日下午班 Sunday Classes

Apr. 16 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm  
4月16日 (星期日) 下午1時至4時  
Apr. 23 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm  
4月23日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor  
地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；  
參加小組討論或者面試，可獲得 50 加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！

問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：

<https://cutt.ly/antiasianracism>

**ACCT**  
Foundation

ACT2  
END  
RACISM



Funded by:  
Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Financé par:  
Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



凡於2023年5月1日至6月10日光臨本賭場參與百加樂耍樂  
可贏取\$5,000現金、汽油券、罐頭鮑魚等大獎

更可享受免費飲品及地下暖氣泊車

MAY 1ST - JUNE 10TH 2023



Open Daily 9:30am - 5am

421 12 AVE SE, CALGARY AB | 403.514.0900 | WWW.COWBOYSCASINO.CA







# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

# 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第 1924 期 23 年 4 月 20-4 月 26 日



## 卡城華人耆英會

THE CALGARY CHINESE ELDERLY CITIZENS' ASSOCIATION  
111 RIVERFRONT AVENUE S.W. CALGARY ALBERTA T2P 4Y8  
Tel. (403) 269-6122 Fax: (403) 269-1951 Web: www.cceca.ca Email: cceca@cceca.ca

### 週年會員會議 (Annual General Meeting)

#### 提名委員會通告

卡城華人耆英會謹定於二零二三年五月二十七日(星期六)下午一時正，在本會大禮堂召開週年會員會議，商討會務興革以及補選理事。由五人組成的提名委員會負責改選事宜。提名委員會成員：胡汝燁、黎遠勝、周啟祥、劉寶娟、黃炳君。

#### 週年會員會議相關事宜如下：

- 一、會員如有提案，應於大會召開七天前，以書面送達本會。現場恕不接受臨時提案/動議。
- 二、由四月二十七日起，本會暫不辦理新會員申請入會事宜，直至週年會員會議後，始行辦理。
- 三、會員大會當日，各會員須憑二零二三年會員證領取選票並投票選舉，以昭大公。

為方便大會安排及保障與會人士的安全，特敬請各會員：

1. 請先來電耆英會 (403) 269-6122 登記出席。
2. 進入耆英中心時請佩戴口罩，用消毒洗手液搓手。

會後敬備茶點招待。

提名委員會 主席：胡汝燁  
秘書：黃炳君 謹啟  
2023年4月20日

註：歡迎到本會網址: www.cceca.ca 或電郵 cceca@cceca.ca 免費查閱2022年週年會員會議記錄及2023年週年會員會議議程。如欲索取以上文件副本，可於星期一至五上午九時至下午五時，到本會繳付印影費後領取。

## 聯邦政府及省福利講座



### 1) 聯邦政府養老金及退休金 (OAS, CPP) (英語進行, 國粵語傳譯)

日期: 2023年5月19日 (五)  
時間: 早上10時至中午12時 (粵語)  
下午2時至4時 (國語)

地點: 耆英會大禮堂

講者: Service Canada 聯邦收入保障計劃代表

### 2) 亞省長者福利計劃 (SFA, 國及粵語)

日期: 2023年5月26日 (五)  
時間: 早上10時至中午12時  
地點: 耆英會大禮堂  
講者: 耆英會外展員

報名及查詢請致電 (403) 269-6122

## 益壽拳

導師: 趙國強師傅

日期: 5月7日至6月25日 (逢星期日)  
(全期8堂)

時間: 早上9:15至10:15

地點: 耆英會大禮堂

費用: 會員\$24/ 非會員\$36

導師: 趙國強師傅



## 書法班

導師: 甄國民先生

日期: 5月6日至6月24日 (逢星期六)  
(全期8堂)

時間: 逢週六 早上10:00至11:30

費用: 會員\$40/ 非會員\$60

地點: 耆英會地庫娛樂室

報名及查詢請致電: (403) 269-6122



## 防跌講座 2 (粵語)

認識長者日常「健肌防跌」概念，降低跌倒風險

4月27日 (星期四) 上午10:30 耆英會禮堂

講者: Anthony Lee (頤景樓住客服務經理)

## 美善囑福計劃

### PALLIATIVE AND END OF LIFE CARE 醫療講座

事先照護規劃及照護指定目標  
(Advance care planning and Goals of care destination)



日期: 5月15日 (星期一)

時間: 上午10:00-11:30

地點: 耆英會禮堂 於問答環節，將會由亞省衛生服務局教育顧問 (AHS Education Consultant) 解答問題，即場傳譯

語言: 粵語

費用: 全免

報名及查詢: 註冊社工 "P" 黃先生 Ernest (403) 269-6122

## 社交舞研習班

導師: 陳穎生 (Thomas Chan)

日期: 5月13日至6月17日  
(全期5堂, 6月10日除外)

時間: 逢週六 早上10:30至12:00

費用: 會員\$30/ 非會員\$45

地點: 耆英會大禮堂



耆英會現正招聘 Outreach Worker  
詳情請閱本中心網站 www.cceca.ca

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



# 輓

本會理事暨總務 司徒明先生令夫人

司徒吳婉玲太夫人 靈佑

淑德永昭  
萱範長存



卡城中華協會

全人敬輓



A woman with dark hair, wearing a grey long-sleeved shirt and blue denim overalls, is smiling and using a power drill in a workshop setting. The background shows industrial shelving and equipment.

# 亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

[alberta.ca/opportunity](https://alberta.ca/opportunity)

Alberta





2122 Crowchild Trail NW, Calgary

營業時間 Mon-Sun 12-11pm 電話：4034529855

Grand OPENING

# 隆重開業

卡城首創 特大屏幕光影餐廳  
邊享用美食 邊體驗最新投影科技



## 主廚Paul哥

- ◇ 曾任香港及卡城多間
- ◇ 著名中西食肆行政主廚
- ◇ 融合中西飲食文化於一身







# ACURA Integra Type S 首次亮相

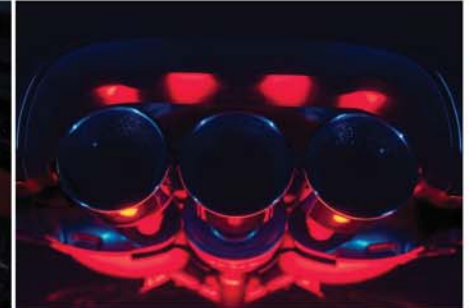


本田汽車（HONDA）旗下副品牌Acura的 Integra Type-S 在一眾車迷期待下正式亮相，並預計在六月於美國上市。這款跑房車會在南加州長灘市（Long Beach）所舉行的 Acura Grand Prix 大獎賽中對外公開展示，只是目前尚無報價。

Integra Type-S 搭載2.0公升渦輪增壓四汽缸VTEC引擎，可在引擎轉速6,500rpm時釋出320hp的最大馬力，在2,600至4,000rpm之間釋放420Nm的最大扭力，這些數據說明此車型是Acura有史以來最強大的Integra，唯一的變速箱選項是六前速手排變速箱，搭配限滑差速器，可是Acura尚未公布其靜止起步至每小時100公里的加速性能。



Integra Type-S 的懸掛系統結合有Comfort、Sport和Sport+三種駕駛模式的主動式避震系統，前防傾桿直徑1.14吋（29mm），比標準版的Integra多了0.08吋。前煞車系統包括Brembo四活塞單體式卡鉗，前氣壩有功能性的風管將冷卻空氣引導至煞車系統。足下配備19吋鋁圈，並結合鯊魚灰的塗裝和10輻式樣設計，匹配的輪胎品牌為Michelin 265/30 Pilot Sport 4S 性能胎。







Acura Integra Type-S 外觀採用車型專屬的虎眼珍珠色塗裝，在A柱之前安裝新的車身鈹件，包括經過修飾的水箱護罩，和結合進氣口的鋁質引擎蓋，並且葉子板也加寬了許多。車尾的部分還追加了一個分流器和中置的三尾管。

在座艙內，Integra Type-S 標配有加熱功能的前排座椅，並有更堅固的靠墊和穿孔的Ultrasuede皮革。駕駛前方是10.2吋數位字儀表，中控台配置9.0吋的觸控螢幕與資訊娛樂系統，同時支援無線 Apple CarPlay 和 Android Auto。此外還標準配備了抬頭顯示器、16個揚聲器的ELS Studio 3D 立體聲歷聲音響，以及手機無線充電板等。

此外，Acura還為 Integra Type-S 提供多種運動化套件，包括用於後唇擾流板和碳纖維車外後視鏡蓋。另外還有古銅色的19吋輪圈和自發光的Acura廠徽，在座艙內部，還提供鈦金屬的換檔旋鈕。





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)



中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

### 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 焊眼鏡  
● 歡迎來款定做

★現場即時修理，省時  
★50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm

Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜

價錢最超值

專業服務  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐  
安裝冷氣  
熱水爐  
維修/更換放濕器  
車房暖氣

Whatever it takes.  
bryant

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 證書獲文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

### OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在網上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA  
(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

### 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅

403-561-4234

### 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅  
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301

忻先生  
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 創業良機

### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



### 松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

## XUAN PHO NOODLE HOUSE

### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
                  塵氣庫  
                  器          頂  
                                  機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



# MINI Clubman 告別之作



## MINI Clubman Final Edition

德國寶馬集團（BMW）旗下的MINI推出了一款車名有一點傷感的 Clubman Final Edition，原因是此車型將會是這款旅行車的告別之作，全球限量生產1969台，車子裡裡外外添加了大量特別的設計細節與元素，而1969是代表著Clubman起源的年份。目前市售的Clubman車型自2015年推出至今，其產品定位介於掀背車和旅行車之間，而MINI總稱此車是一台 Shooting Brake，也就是一台獵跑。初代 MINI Clubman 於1969年至1981年上市。

後來德國寶馬集團入主之後，在2007年再次推出Clubman，但給了十分特殊的設計，其尾車門配置是對開式。

在近幾個月以來，MINI不斷在談論該品牌即將推出一系列新車型，其中包括全新的跨界休旅 Aceman SUV 將在明年與下一代 Countryman同步亮相，另外還有車型和福士（Volkswagen）Golf相當的MINI也將亮相，預計這些車將取代了Clubman。







此次推出的限量版 Clubman Final Edition，是以原來Clubman的 Cooper S Exclusive 車型為基而進行改造。它有三種特殊的外觀色，「北極白 (Nanuq White)」、「神秘黑 (Enigmatic Black)」和「火熔銀 (Melting Silver)」。再配上水箱護罩格柵上所加的古銅色裝飾細節、引擎蓋上的車貼，以及車側車門和尾門上的車貼。18吋的輪圈也結合古銅色塗裝製成。車尾銘牌有 Final Edition 字樣，而C柱上的「1 of 1969」則是要彰顯 Clubman Final Edition 的稀有性。

在座艙內部，Nappa真皮運動座椅、門側踏板和地墊上，都有限量版的徽飾，以及帶有鼠尾草綠色帶的深色儀表板裝飾。其他則是追加更多的標準配備，像是可加熱的雙前座椅、結合 Apple CarPlay 手機連結與內建導航系統的8.8吋觸控螢幕、倒車顯影、電動折疊後視鏡、全景式天窗和 Harmon Kardon 音響系統。

而在動力部分，目前英國本土市場配置的是最大馬力176bhp的2.0公升四汽缸渦輪增壓引擎，而其他市場則有四汽缸柴油引擎和最大馬力134bhp的1.5公升三汽缸電油引擎。





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI**  
PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰

**ROLL UP BANNERS**  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

**FLAGS**

**DOOR HANGERS**  
LATE CHICKEN  
SALE

**BROCHURES/FLYERS**

**PRESENTATION FOLDERS**

**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

**陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966**

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
☎ 403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

**免費估價 · 保證滿意**  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

· 最優質的服務  
· 最多樣的花式  
· 最新穎的設計  
· 最合理的價錢

· 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。

· 地址: 4119-17St. SE  
Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題:  
**403-619-1033**

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: **403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
木工維修  
實木地板  
雲石工程  
門窗安裝  
圍牆磚裝  
土庫陽台  
霉菌清理  
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆抽換  
頂裝油  
陽換氣  
抽裝漆  
新氣修  
安租屋  
內地外  
水板  
廚電  
土房  
翻庫  
忠新  
誠舊  
服  
臺新  
氣修  
漆磚  
工所  
隔屋  
務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可

**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze  
揚子江自助餐

## 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

## 誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

## 雙逢新派粵菜

## 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

## 灰鷹賭場

## 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



## 好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

## 急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,  
能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 東來順菜館

## 急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意者請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽



SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointtoyota.com  
11600 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com

403-567-8888

- EARN \$100K +**  
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**  
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**  
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WERE  
HIRING!  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



**WE ARE HIRING!**

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

**流行/說唱風格的歌手2名**

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。







# 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」  
本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的祖裔语言学校(1900多名学生)

**2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!**

国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程  
10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、

武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

**在线注册请访问**

[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校务处及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours : 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone : 403-777-7663 电邮 E-mail : thechineseacademy@gmail.com

网址 Website : www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses : John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见

# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明在道明加拿大有限公司之轄下管理道明私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) - 道明道明在道明私人全權投資有限公司 (TD Wealth Private Investment Council Inc) 提供之道明私人全權投資諮詢 (TD Wealth Private Investment Council) - 道明道明在道明私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有與標榜為其擁有者之資產。\*道明 (TD) 標誌和其他標榜為道明銀行之商標。



# 好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

# 急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

# 灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

**Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca**

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



援助就在身邊

# 您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 [alberta.ca/safetychat](https://alberta.ca/safetychat) 進行線上匿名聊天。
- 訪問 [alberta.ca/FamilyViolence](https://alberta.ca/FamilyViolence)，了解可用的支持。

獲得援助 | [alberta.ca/FamilyViolence](https://alberta.ca/FamilyViolence)

Alberta



Shaw) BlueCurve TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道  
LS TIMES TV

# 殺之戀

週日首映

4月23日 5PM / 10PM

主演：張國榮、鍾楚紅

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Apr 20	星期五 FRIDAY Apr 21	星期六 SATURDAY Apr 22	星期日 SUNDAY Apr 23	星期一 MONDAY Apr 24	星期二 TUESDAY Apr 25	星期三 WEDNESDAY Apr 26
0:40 新聞重播 1:50 早熟 3:50 去吧！搵FIT人兵團 5:40 警察故事2013 7:45 巴黎假期 9:50 無間道III 終極無間 12:00 有種老闆娘2 12:35 常在你左右 14:45 早熟 17:05 空手道 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 有種老闆娘2 20:45 催眠大師 22:35 我老婆係明星	0:30 新聞重播 1:40 風流家族 3:25 六指琴魔 5:00 驚魂今晚夜 6:40 空手道 8:15 催眠大師 10:05 我老婆係明星 12:00 全世界睇住 12:40 風流家族 14:45 六指琴魔 16:45 刺者為王 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 全世界睇住 22:25 大茶飯	0:15 新聞重播 1:25 常在你左右 3:20 中華戰士 5:10 壯士斷臂 7:05 去吧！搵FIT人兵團 9:00 刺者為王 11:00 好聲好戲 12:50 大茶飯 14:50 中華戰士 16:45 無家可歸的中學生 19:30 香港有線新聞 20:00 殺破狼II 22:10 機噏這一刻	0:05 香港有線新聞 0:35 唐伯虎點秋香 2:25 黑金 4:40 常在你左右 6:25 無家可歸的中學生 8:25 殺破狼II 10:35 機噏這一刻 12:35 唐伯虎點秋香 14:35 黑金 17:00 反斗狂奔 19:30 香港有線新聞 20:00 花好月圓 22:00 殺之戀 23:45 香港有線新聞	0:15 總愛復活 2:35 反斗狂奔 4:20 九龍皇后 6:05 殺之戀 7:45 花好月圓 9:40 總愛復活 12:00 週一祥談 12:40 反斗狂奔 14:40 九龍皇后 16:45 身嬌肉貴 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一祥談 20:50 龍門飛甲 23:00 狗眼看人心	0:40 健康關注組 1:05 新聞重播 2:15 冒險王 3:45 奪寶俏佳人 5:15 中華戰士 6:50 身嬌肉貴 8:25 殺之戀 10:00 龍門飛甲 12:00 狗眼看人心 12:35 狗眼看人心 14:30 冒險王 16:25 解救吾先生 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 狗眼看人心 20:45 神鑰手 22:20 我是路人甲	0:40 健康關注組 1:05 新聞重播 2:15 廟街十二少 3:55 沒有你，沒有我 5:25 奪寶俏佳人 6:55 解救吾先生 8:50 神鑰手 10:20 殺之戀 12:00 全世界睇住-澳洲篇 12:30 我是路人甲 14:55 廟街十二少 16:45 行運超人 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 全世界睇住-澳洲篇 20:45 臥虎藏龍 23:00 我的情敵女婿





# 我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。  
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、  
社區和文化保持聯繫，  
您不僅會改變孩子的未來，  
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

[Alberta.ca/FosterCaregivers](https://Alberta.ca/FosterCaregivers)

Alberta



## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull**  
**杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

**Allstate**  
保險

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等  
免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

**Bernice 黃**  
精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話: 587-318-3268  
Bwong2@allstate.ca  
BWongAllstate  
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

**余慕慈** 加拿大特許專業會計師  
JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**  
提供英、國、粵、台山  
多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告  
•公司及自僱報稅 •公司註冊  
•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net





# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



<p><b>西南區 Somerset 月租 \$1900</b> 超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p><b>西北 Hillhurst 月租 \$1900</b> 時尚栢文單位位於商業繁榮 Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。</p>	<p><b>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390</b> 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房 2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p><b>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190</b> 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁 +1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p><b>西北 Panorama Hills 月租 \$2400</b> 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p><b>西南區 Kiliamey 月租 \$1490</b> 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

**587-955-9988**  
922 - 5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語

**GRAND 盛世地產**  
REALESTATE MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電郵: stephfan37@gmail.com  
**403-667-7006**

<p><b>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋</b> 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積 3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜商場。近巴士站及購物中心。 <b>SOLD</b> 以100%叫價成交 <b>\$670,000 可即交吉</b></p>	<p><b>西南 Shaganappi 區 Triplex 出租 (各伙分擔雜費)</b> 上層三睡房, 私家廚房, 月租 \$2,200 主層三睡房, 月租 \$2,000 主職四睡房, 月租 \$2,500 全屋出租, 三層洗衣房, 月租 \$4,000 土庫一睡房加書房, 私家廚房, 洗衣房, 月租 \$1,000 詳情可瀏覽: <a href="http://www.rentfaster.ca/508654">www.rentfaster.ca/508654</a></p>
<p><b>新上市 西北 House 柏文</b> Fortress, 792呎, 兩房一浴, 連露天車位, 交通方便, 一流租客, 月租 \$185,000 <b>SOLD</b> 以100%叫價成交 祇售 \$185,000</p>	<p><b>西北 Hamptons</b> 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場靚景。 <b>\$985,000</b> 詳情可瀏覽: <a href="https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY">https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</a></p>
<p><b>西北 Citadel 柏文 出租</b> 一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便, 敬請密切留意。 <b>可即交吉 月租 \$1,875</b> 詳情可瀏覽: <a href="http://www.rentfaster.ca/136537">www.rentfaster.ca/136537</a></p>	<p><b>西北 Arbour Lake 獨立屋 出租</b> 兩層式, 共2400多呎, 四睡房, 三個半浴廁, 前進雙車房, 近年大裝修, 土庫裝修完成, 內外保養一流。 <b>可隨時交吉 月租 \$3,200</b> 詳情可瀏覽: <a href="http://www.rentfaster.ca/522476">www.rentfaster.ca/522476</a></p>
<p><b>東北 Bridgeland 出售/出租</b> 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111), 發展投資首選 現有長期租客至明年三月底 月收 \$2,200 <b>\$699,000</b> 詳情可瀏覽 <a href="https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC">https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC</a> <a href="https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&amp;agt=1#1">https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&amp;agt=1#1</a></p>	<p><b>西北 Royal Oak 柏文 出租</b> 兩睡房, 兩浴廁, 近900呎, 設備齊全, 露台靚景, 連暖氣車位, 月租 \$2,200, 包水電暖氣連上網, 7月1日交吉。 詳情可瀏覽: <a href="http://www.rentfaster.ca/117512">www.rentfaster.ca/117512</a></p>

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

## 日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

**祇售 \$179,000**

**請致電 403-478-2121 預約參觀**





Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

## 東北4街城市屋

位於4街夾64大道，兩層式，1084呎，三房一個半浴

廁，近大商場、

學校及高速公路，

超級長期租客，

Handyman首選。

超值

\$199,900



執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900



### 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

## 「中」詞「日」曲 (6)



如果要盤點從日語歌曲改編而成的粵語歌可以說數之不盡，基本上在上世紀八十年代有不少歌手都曾經翻唱過日本歌，有些甚至憑著這些改編歌曲攀上事業高峰。除了之前提及的「校長」譚詠麟、「歌神」張學友，以及「哥哥」張國榮之外；尚有「梅姐」梅艷芳、陳慧嫻、李克勤等歌手，都有不少日語改編歌曲。在那段時期，一張專輯裡可能會有多達一半都是「中」詞「日」曲，原因是香港粵語流行曲樂壇在七、八十年代才剛起步，相當缺乏作曲和作詞的人材。

其情況就如六、七十年代香港電視台的本地製作電視劇不多，唯有外購日本和歐美的電視劇，配上粵語對白後播出。香港粵語流行曲樂壇在當時同樣是面對不夠歌曲給歌手，所以購入與香港曲風相近的日本歌曲版權來配上粵語歌詞，再加上其他原創歌曲，湊合成為一張大碟推出。

人稱「行走的CD」的李克勤，其首張個人專輯《命運符號》所收錄的十二首歌，當中有一半便是改編自日本歌曲，包括被喻為是李克勤的至愛歌曲，或是被多數歌迷認為是他的代表作的《月半小夜曲》，此曲改編自日本唱作歌手河合奈保子的《ハーフムーン・セレナーデ》，粵語版是由向雪懷填詞。克勤曾經透露，《月半小夜曲》原本是由關正傑主唱，可是他在當時正準備退出樂壇，舉家移居美國西雅圖繼續其建築師事業，於是他「冷手執個熱煎堆」成為主唱，此曲更成為了克勤的其中一首經典金曲。之後有不少歌手也有翻唱這首歌，包括有容祖兒、陳慧嫻、胡杏兒等。在2021年《中國好声音》節目的決賽中，李克勤更與伍珂玥合唱此歌曲，伍珂玥最終拿下了總冠軍。

李克勤於1988年推出的第二張個人專輯《夏日之神話》，當中的大碟同名主打歌《夏日之神話》是改編自八零年代日本殿堂級搖滾樂隊「安全地帶」的《I LOVE YOUからはじめよう》，歌曲

是由該樂隊主音歌手玉置浩二作曲，粵語版是由簡寧及克勤共同作詞。克勤於翌年推出的專輯《此情此境》，碟中主打歌《藍月亮》同樣是改編自「安全地帶」的歌曲，由玉置浩二作曲的《月に濡れたふたり》，粵語版是由向雪懷填詞。

克勤的第一個事業高峰是來自他的第四張個人專輯《Purple Dream》，大碟主打歌《一生不變》是改編自韓裔台灣歌手張鎬哲原唱，由彭永松作曲的《不是我不小心》，粵語版同樣是由向雪懷填詞。《一生不變》獲得1989年度十大勁歌金曲獎項，而克勤亦在此時被譽為「校長」譚詠麟的接班人。

李克勤於1991年推出的專輯《雨中街頭劇》，碟中節奏勁快的主打歌《護花使者》是改編自日本樂隊 Sentiment Mixers 的《真つ赤な夕陽が燃えている》，該曲是由長谷川集平作曲，粵語版由潘偉源填詞，這也是克勤較少快歌作品之一。

李克勤於1992年在寶麗金唱片推出的最後一張專輯《紅日》，大碟同名主打歌《紅日》是改編自日本樂隊《大事MANブラザーズバンド》的《それが大事》，歌曲是由該樂隊主音及結他手立川俊之作曲，粵語版是由克勤本人填詞，此曲亦是香港TVB電視劇《他來自天堂》的主題曲。克勤在填這首歌的歌詞時正值他要趕拍電視劇好幾天都沒有休息，在凌晨時段在電視台的停車場填寫歌詞，他在當時感覺命運怎麼會這樣，《紅日》的歌詞中「命運就算顛沛流離…」就是描述他在當時的心態，歌曲是有為自己打氣的作用，雖然整首歌的歌詞不算通順，但是由於歌曲充滿著勵志的能量，成功贏得了無數粉絲歡心，而《紅日》亦成為了其中一首克勤的經典作品。

--- 待續 ---





# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





# 荷里活天使小童星 莎莉·珍·譚寶

• 宇軒整理翻譯



如今不少影視作品都可以看到可愛的小朋友身影，早在上世紀30年代，美國荷里活就有一位紅遍歐



美的小童星莎莉·珍·譚寶 Shirley Jane Temple。1928年生於美國加州的譚寶，不僅是美國童星，成年後更成為了外交官。她是全世界第一位獲得奧斯卡獎的童星，也是甘迺迪中心榮譽獎得主。譚寶的父親是名銀行出納員，母親則是一名家庭主婦。她還有兩個哥哥 George Francis, Jr. 和 John Stanley。譚寶混有英國、德國和荷蘭血統。3歲時譚寶在母親的安排下進入一所叫米格林的幼兒舞蹈學校接受訓練，同時母親也開始將小譚寶的頭髮做成像瑪麗·畢克馥 Mary Pickford 一樣漂亮的金色捲髮。1934年，年僅6歲的譚寶出演了歌舞片《起立歡呼》，影片大獲成功。甜美的笑容，加上靈動的表情，讓她在隨後一年中，有機會出演多部大受歡迎的電影。如《新群芳大會》、《小天使》、《小情人》等8部影片。1935年年僅7歲的她就獲得了第7屆奧斯卡的奧斯卡青少年獎，成為有史以來獲得奧斯卡獎的第一個孩子。從1934年到1939年，她每年都在最受歡迎的十大明星之列，成為當時美國兒童崇拜的偶像，也是成年人心目中的寵兒，曾有「大眾小情人」之稱。莎莉·譚寶是天生的歌舞好手，也是才華洋溢的演員，她共拍過超過40部電影，大都在12歲前。莎莉·譚寶童星時代著名作品包括《小捲毛》（Curly Top）與《小叛逆》（The Littlest Rebel）等，這幾部作品







也挽救了二十世紀福斯影片公司在當年差點破產的命運。隨着她的逐漸長大，少女時代的莎莉·譚寶，影壇魅力逐漸消退，觀眾無法接受他們最喜愛的小寶貝已經長大的現實。

莎莉·譚寶在演完第43部影片後正式告別影壇轉而投身政壇。

她是共和黨支持者，先後擔任過美國駐聯合國代表團代表、美國駐加納大使、福特總統時期的禮賓司司長。1977年4月，曾到中國大陸訪問。1989年，喬治·赫伯特·沃克·布殊總統任命她為美國駐捷克斯洛伐克大使。1999年，譚寶以其童星時期的成就，被美國電影學會選為百年來最偉大的女演員第18名。另外，藥妝曼秀雷敦「小護士商標」是二戰後由的日本美術家今竹七郎以鄧波兒為雛型所設計的。譚寶曾有過兩段婚姻，與兩任丈夫共育有三名子女。她在2014年2月10日逝世，享壽85歲。





NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022